



**Joyeux  
Noël  
et Bonne Année 2017**

**Merry  
Christmas  
and Happy New Year 2017**

## Parade du père Noël



## Santa Claus Parade



**L**e service d'incendie de Charlo organise une parade du père Noël le dimanche 18 décembre 2016, débutant à 13 h.

Une collecte de nourriture non périssable pour la banque alimentaire est organisée lors de la parade. L'an passé 2914.36 \$ furent amassés en nourriture et dons. Essayons de dépasser ce montant cette année!

Assurez-vous d'être à la maison pour la visite du père Noël! 📺

**T**he Charlo Fire Department will be travelling throughout the Village with Santa Claus on Sunday, December 18th, 2016 starting at 1:00 p.m.

A collection of nonperishable items for the food bank will be picked up during the parade. Let's try to surpass last year's total amount which was \$ 2914.36 in food and donations.

Make sure to be at home for Santa Claus visit! 📺

## La Chorale St-François-Xavier chante Noël

## St. François Xavier Choir sings Christmas



**L**a chorale Saint-François-Xavier désire remercier les personnes qui sont venues célébrer le 35e anniversaire de la chorale sous la direction d'Antonia Levesque, lors de notre concert le 27 novembre 2016.

La chorale fera du « caroling » en vue d'ajouter une note de gaieté en cette période de Noël, le 15 décembre débutant à 18 h 30 au Moulin à Café, puis au Dépanneur McIntyre, à La Source et terminera au Nid du Héron.

Nous chanterons la messe de Noël le JOUR de Noël à 11 h du matin à Charlo. 📺

*À chacun et chacune d'entre vous Joyeux Noël et Bonne Année 2017.*

*La chorale Saint-François-Xavier de Charlo*

**T**he St. François Xavier Choir of Charlo wishes to thank everyone who came to celebrate its 35th anniversary under the direction of Antonia Levesque on November 27th, 2016.

We will be doing some caroling to add to the Christmas spirit, on December 15th, starting at Le Moulin à Café at 6:30, then the McIntyre Convenience Store, La Source and will end the evening at Le Nid du Héron.

On Christmas Day, December 25th, the choir will sing at the 11:00 MORNING mass. 📺

*To each and everyone Merry Christmas and Happy New Year 2017.*

*St. François Xavier Choir of Charlo*

## Bloc-notes de gilles



### Où prends-tu tes cadeaux?

On dira ce qu'on voudra... tant qu'il n'y a pas de neige on ne sent pas l'arrivée du temps des Fêtes.

Noël était encore bien loin à cause du temps doux sans neige. Voilà c'est fait. La neige nous a recouvert et on peut imaginer un Noël blanc.

D'ici Noël ce sera la guerre. Eh oui, la guerre, la vraie, la dure, la guerre commerciale. Tout le monde voudra attirer les clients dans son magasin. Les grandes chaînes attirent avec des coups de canon publicitaires à la télévision. La radio et les circulaires sont remplies de publicité... d'aubaines pour Noël. C'est la frénésie. Même le web augmente sa pression sur les consommateurs. Pour nous faire acheter plus encore.

Tout ça c'est bien normal. Ces grands commerces ont des millions pour vous attirer dans leurs filets et vous faire acheter chez eux... et nous faire oublier le marchand du coin de rue de chez nous.

Toi, lecteur, t'es drôle des fois. Tu vas dans les très grands magasins, ou sur internet pour commander à moins cher (que tu penses) mais tu vas voir ton « chum » le commerce local pour lui demander de l'aide quand ça ne va pas. Un peu de logique s'il-te-paît.

Le commerce de chez vous vit avec toi. Sa principale préoccupation, c'est de te fournir ce dont tu as besoin. Il te connaît. Il anticipe tes besoins. Difficile pour lui de ne pas te servir avec excellence... tu es un client important pour lui. Comment pourrait-il te donner un service impersonnel comme ces magasins d'ailleurs. On ne peut jamais parler à un humain si tu as un problème? « Faites le un pour anglais... etc... » C'est pas du service ça. Ce sont des accommodations déraisonnables.

L'avantage du gars et de la fille du coin, c'est qu'ils te connaissent. Connaissent ta famille. Connaissent tes goûts, tes préférences.

Voilà je l'ai dit, c'est mon cadeau des Fêtes. Joyeuses Fêtes préparées à partir des ingrédients et des cadeaux de chez nous. Bon magasinage local!

**Réagissez à**  
[message@canadamunicipal.ca](mailto:message@canadamunicipal.ca)  
 Voyez les autres Bloc-notes de gilles  
[www.canadamunicipal.ca](http://www.canadamunicipal.ca)

## Heures de bureau durant les fêtes

Comme par les années passées, le bureau de la municipalité de Charlo sera fermé à compter de midi le vendredi 23 décembre 2016 jusqu'au lundi 2 janvier 2017 inclusivement.



En cas d'urgence, les résidents peuvent téléphoner à la directrice générale, Johanne McIntyre Levesque, au 684-2362. ■

## Office Hours during Christmas

As in previous years, the Charlo municipal office will be closed from Friday December 23rd, 2016 at noon to Monday January 2nd, 2017 inclusively.

In case of emergency, residents may call the Administrator Johanne McIntyre Levesque at 684-2362. ■

## Réunions publiques du conseil municipal

Vous êtes toutes et tous bienvenus aux réunions publiques du conseil municipal, tenues à l'édifice municipal à 19 h 30.

- Décembre 13
- Janvier 9 & 23
- Février 14 & 28

Bienvenue à tous! ■

## Municipal Council Public Meeting

You are all welcome to the Municipal Council Public meeting held at Municipal Building at 7:30 pm.

- December 13
- January 9 & 23
- February 14 & 28

All are welcome! ■

## Message du maire

Chers citoyens et citoyennes, je vous souhaite un très bon temps des Fêtes.

Il me fait plaisir de vous annoncer que nous allons embaucher un agent ou agente de développement économique en partenariat avec les municipalités de Dalhousie, Eel River Crossing et Balmoral. Grâce à cette belle coopération, je suis certain que plusieurs beaux projets verront le jour.

Toutes mes félicitations à M. Réal Laviolette et M. Sylvio Leclair qui ont été intronisés au Temple de la renommée du club Les Aventuriers de Charlo. Votre implication et vos heures de travail comme bénévoles ont réussi à créer ce club de ski de fond et biathlon de renommée nationale. Bravo!

Lors de notre soirée du 50e de l'Incorporation du Village, nous avons reconnu deux de nos pompiers exemplaires. M. Donald McIntyre pour 50 années de service et M. Gino Bérubé pour 40 années de service. Merci de veiller à la protection de notre village et à notre sécurité.

Nous avons eu une très belle cérémonie du Jour du Souvenir à notre site des vétérans. Merci à M. Roger Leclair pour l'organisation de cette cérémonie et aussi au groupe de soldat de l'armée canadienne en exercice à Bathurst.

Vous avez sûrement remarqué que notre Aéroport est très occupé. Je vous invite à visionner les nouvelles caméras installées par NAV CANADA pour voir la piste d'atterrissage en direct sur internet.

Bienvenue à la compagnie Acadien Sturgeon and Caviar qui a fait l'acquisition d'une partie des installations à la pisciculture de Charlo. Bon succès dans vos projets de production de caviar. ■

*Je souhaite à toute la population de Charlo de belles Fêtes et une nouvelle année remplie de paix, de santé et de bonheur.*

*Denis McIntyre, maire*



## Mayor's Message

Dear citizens, I wish you a great Holiday Season.

I am pleased to announce that we will be hiring an economic development officer in partnership with the municipalities of Dalhousie, Eel River Crossing and Balmoral. Thanks to this great cooperation, I am certain that several beautiful projects will be born.

Congratulations to Mr. Réal Laviolette and Mr. Sylvio Leclair who have been inducted into the Hall of Fame of the club Les Aventuriers de Charlo. Your involvement and your hours as volunteer have created this cross country ski club, nationally renowned. Bravo!

At the Village 50th anniversary evening, we recognized two of our exemplary firefighters. Mr. Donald McIntyre for 50 years of service and Mr. Gino Bérubé for 40 years of service. Thank you for ensuring the protection of our village and our security.

We had a wonderful Remembrance Day ceremony in Charlo. Thank you to Mr. Roger Leclair for organizing this ceremony and also to the Canadian Army Soldier Group located in Bathurst.

You may have noticed that our airport is very busy. I invite you to watch the new cameras installed by NAV CANADA to see the airstrip live on the internet.

Welcome to Acadien Sturgeon and Caviar, which acquired part of the facilities at Charlo's fish farm. Good success in your caviar production projects. ■

*I wish all the people of Charlo Happy Holidays and a New Year full of peace, health and happiness.*

*Denis McIntyre, Mayor*

## L'Écho

VOUS SOUHAITE UNE SAISON DES FÊTES DES PLUS JOYEUSES.

JOYEUX NOËL ET BONNE ANNÉE!



**JANO**  
Eau de source naturelle  
Natural Spring Water

*L'extraordinaire goût de l'eau à l'état naturel.*

Provisionnement 1-844-789-JANO  
Nouveau-Brunswick! www.janosource.com



## Avis

### stationnement pour l'hiver

Afin de faciliter le déblaiement de la neige, il est interdit de stationner, garer ou arrêter un véhicule ou de laisser un véhicule non-surveillé entre 00h01 et 07h00 sur toutes les routes de Charlo durant les mois de novembre, décembre, janvier, février, mars et avril.



## Notice winter parking

To facilitate snow removal it is prohibited to park, stand or stop a vehicle or to leave a vehicle unattended between the hours of midnight and seven o'clock in the morning on any street within Charlo limits during the months of November, December, January, February, March and April.

## Jour du Souvenir à Charlo

## Remembrance Day in Charlo



La Légion Royale Canadienne Local 17 Dalhousie a grandement apprécié le soutien exceptionnel des citoyens de Charlo et des municipalités environnantes durant les cérémonies le Jour du Souvenir qui ont eu lieu à Charlo et Dalhousie.

The Royal Canadian Legion Branch 17 Dalhousie greatly appreciates the outstanding support from the citizen of Charlo and surrounding area during Remembrance Day ceremonies that took place in Charlo and Dalhousie.

Un remerciement spécial au 4e régiment d'Ingénieur de support de Gagetown et à la Brigade d'Incendie volontaire de Charlo pour leur présence durant cette journée mémorable. 🇩🇪

A very special thank you to the Gagetown 4th Engineer Support Regiment and the Charlo Volunteer Fire Department for their presence during this Memorial Day. 🇩🇪

**Roger LeClair, président**  
Légion Royale Canadienne, Local 17

**Roger LeClair, President**  
Royal Canadian Legion, Branch 17



## L'Écho

Wish you the MOST  
joyous Holiday SEASON

MERRY CHRISTMAS AND HAPPY NEW YEAR!

## Personnes Ressources

**Active Charlo Actif**  
Roger LeClair

**Charlo Sentiers NB Trails**  
JoAnne Mercier 684-3719

**Chef pompier/Fire Chief**  
Gaëtan Sivret 987-4706

**Chevaliers de Colomb/  
Knights of Columbus**  
Roger LeClair 684-1512

**Chorale de Charlo/ Charlo  
Choir**  
Antonia Levesque 508-0189

**Club de l'âge d'or /Charlo  
Golden Age Club**  
Edith Morris 684-2472

Jeannita Caron 684-5133

**Les Aventuriers**  
Marc LeClair 826-9243

**Glenburnie Women's Institute**  
Frances Acheson 684-1012

**Les Résidences Charlo Inc.**  
Omer Giroux 684-3783

**Paroisse St-François Xavier  
Parish**  
684-3249, 684-7775 fax

**Yoga**  
Dora Landry 684-2627

## Tombée de L'Écho le 1er fév. 2017

La municipalité commande cette publication ainsi que sa distribution gratuite par la poste. Toute reproduction, par quelque procédé que ce soit, en tout ou en partie, sans l'autorisation écrite de l'éditeur est STRICTEMENT INTERDITE.

L'Écho est membre du Réseau des Échos du NB  
8217, rue St-Paul, Bas-Caraquet, NB  
E1W 6C4  
textes@echosnb.com

**DISTRIBUTION  
GRATUITE**

Tél.: (506) 727-4749  
Fax: (506) 727-9086

Les informations contenues dans cette publication sont diffusées également à [www.canadamunicipal.ca](http://www.canadamunicipal.ca)

## Circulaires Hebdomadaires

Pour faire suite à plusieurs plaintes que nous avons reçues à propos de la distribution des circulaires qui cause des problèmes dus à la température, vous pouvez demander une boîte qui sera installée par le distributeur sans frais.

Pour commander votre boîte, S.V.P. téléphonez au 753-4413. 🇩🇪

## Weekly Flyers

As a response to many complaints in regards to the distribution of weekly flyers that creates problems due to the weather, you can ask for a tube and post to be installed free of charge by the distributor.

To order your tube and post, please call 753-4413. 🇩🇪



Maire/Mayor : **Denis McIntyre**  
Maire-adj./Deputy Mayor : **Marc Levesque**  
Conseillers(ère)/Councillors:  
**Denise Bushey, Marcel Girard, Luc Levesque**  
Directrice générale/Administratrice : **Johanne McIntyre Levesque**  
Secrétaire-Trésorière/Secretary-Treasurer : **Lilianne Cayouette**  
Employés Travaux publics : **Larry Petersen et Luc Rossignol**

## Village de Charlo

614, rue Chaleur St  
Charlo, N.-B.  
E8E 2G6

### Comités et personnes qui y sont assignés :

Pompiers et police / Fire & Policing , Récréation, Festivals & Événements/ Recreation, Festivals & Events : **Marcel Girard**

Travaux publics/Public Safety , Camping & Plage/ Beach, Les Résidences Charlo Inc./ Charlo Residences Inc. : **Luc Levesque**

Commission de Service Régional/Restigouche Regional Service Commission : **Denis McIntyre, Marc Levesque**

Aéroport/ Airport : **Adolphe Goulette, Jean Philippe Levesque, Denis McIntyre**

Finances, Patrimoine & Culture/Heritage & Culture : **Denise Bushey, Denis McIntyre**

Ressources Humaines/ Human Resources : **Denise Bushey, Marcel Girard**

Mesures d'urgence/ E.M.O. : **Marc Levesque, Eric Perry (EMO Coordinator)**

Les Aventuriers, Charlo Sentiers NB / Charlo NB Trails, Pisciculture de Charlo/Charlo Fish Hatchery :

**Marc Levesque**

Club de l'âge d'or de Charlo/Charlo Golden Age Club : **Denise Bushey**

Pompiers  
et Police : **911**

Téléphone : **684-7850**

Télexcopieur : **684-7855**

Courriel : **vcharlo@nbnet.nb.ca**  
Site web : **www.villagecharlo.com**

## Ouverture Hivernale

**L'**ouverture hivernale chez les Aventuriers de Charlo a eu lieu le dimanche 4 décembre dernier.

### Cartes de membre

Vous pouvez acheter votre carte de membre pour la saison 2017, les prix sont indiqués sur le site web [CharloAventuriers.ca](http://CharloAventuriers.ca). Cette année nous recyclons les pinces attachées aux cartes alors S.V.P. les apporter avec vous lorsque vous achetez votre nouvelle carte de membre. Merci!

### Bientôt 40 ans

Les Aventuriers de Charlo est un centre de ski de fond, biathlon et raquette durant l'hiver et est ouvert durant l'été et l'automne comme centre d'activité et d'entraînement. Le club ouvrait officiellement ses portes en 1977 et a depuis offert une variété d'activités extérieures, de programmes après-scolaires et camps d'entraînement. Le club a aussi été l'hôte de compétitions locales, provinciales et nationales incluant les Jeux d'Hiver du Canada 2003, en plus de plusieurs Championnats Nationaux en biathlon et ski de fond. Cet hiver, le club sera l'hôte, en février, du Championnat National Canadien des Maîtres en ski de fond.

### Banquet d'Intronisation

Les Aventuriers de Charlo a tenu son deuxième banquet annuel du Mur de la Renommée, le samedi 29 octobre 2016. L'évènement était à guichet fermé.

Deux personnes furent intronisées, Rhéal Laviolette et Sylvio Leclair, tous deux dans la catégorie « Bâtisseur » du Mur de la Renommée. Ils furent parmi les membres fondateurs du club.

Rhéal Laviolette a contribué à la fondation et au développement du club Les Aventuriers, et ce depuis plus de 40 ans. Il fut aussi responsable du développement du ski de fond et du biathlon. Il a aussi consacré d'innombrables heures en tant que bénévole, officiel sportif et athlète.

Sylvio Leclair fut aussi membre fondateur du club et fut actif pendant plus de 30 ans, avant son



Rhéal Laviolette

décès en 2009. Il s'est consacré au développement du club en tant que bénévole, entraîneur, expert au partage des skis et athlète.

Les commanditaires de cet évènement étaient Alpa Equipment Ltd et Marché Indépendant Leclair Balmoral. Plus de 90 personnes étaient présentes, incluant les familles et amis des deux intronisés, en plus des maires des municipalités environnantes et autres dignitaires, ainsi que plusieurs membres du club Les Aventuriers.

### Championnat des Maîtres Canadien

Le Club de ski Les Aventuriers est très heureux et fier d'accueillir le Championnat de ski de fond Canadien des maîtres 2017.

Visitez notre site web [lesaventuriersdecharlo@gmail.com](mailto:lesaventuriersdecharlo@gmail.com) pour des renseignements qui devraient vous aider à planifier votre hébergement. D'ailleurs, l'invitation de la course est maintenant disponible, ainsi que les cartes et profils des pistes utilisés pour les compétitions, soient le 10 km et 5 km. Nous espérons que vous vous joindrez à nous en février.

### Impliquez-vous

Les Aventuriers est présentement à la recherche de gens intéressés de participer à l'organisation de soirées et autres évènements sociaux au club. Pour vous impliquer, ou pour toute information concernant les évènements du club : [lesaventuriersdecharlo@gmail.com](mailto:lesaventuriersdecharlo@gmail.com) ou 506-826-9243. ■

## Winter Opening

bers of the club.

Rhéal Laviolette has been active in building the Les Aventuriers club for over 40 years, and in developing the sports of cross-country skiing and biathlon. He has devoted immense amounts of his time and energy as a volunteer, a sports official, and an athlete.

Sylvio Leclair was active for over 30 years prior to his passing away 7 years ago. He was highly devoted to developing the Les Aventuriers club, as a volunteer, a coach, a ski waxer, and an athlete.

Sponsors of this event were Alpa Equipment Ltd and Marché Indépendant Leclair Balmoral. Over 90 people attended, including family members and friends of the two inductees, as well as local Mayors, other local officials, and members of the club.

It is with great pleasure that Les Aventuriers de Charlo will be honoring Rhéal Laviolette and Sylvio Leclair for their many years as volunteers, coaches and officials in cross-country skiing and biathlon.

### Canadian Masters Cross-Country Ski Championships

Les Aventuriers Ski Club is proud and very pleased to host the 2017 Canadian Masters Cross Country Ski Championships.

Visit our website for more information [lesaventuriersdecharlo@gmail.com](mailto:lesaventuriersdecharlo@gmail.com). We have included information that should help you with planning your accommodations. The list of accommodations includes hotels, a cottage cluster and houses and rooms being offered by Club members. Also, the race invitation is now available, along with the 10km and 5 km trails to be used and the courses profile. We hope you will join us in February.

### Get involved

Les Aventuriers is currently looking for interested people to participate in the organization of parties and other social events at the club. To get involved, or for information about club event. Please contact us at: [lesaventuriersdecharlo@gmail.com](mailto:lesaventuriersdecharlo@gmail.com) or 506-826-9243. ■



Sylvio Leclair

### The Winter Opening has been held on Sunday, December 4, 2016.

### Membership

You can buy your membership for the season 2017, our prices are indicated on our website [CharloAventuriers.ca](http://CharloAventuriers.ca). This year we are recycling the clips attached to your membership cards, please bring them with you when you buy your new membership. Thank you!

### 40 years soon

Les Aventuriers de Charlo is a centre for cross country skiing, biathlon and snowshoeing during the winter, and is also open in the summer as an outdoor activity and training centre. The club was officially opened in 1977, and has since provided a range of outdoors activities, after-school programs, and training camps. The club also hosts local, provincial and national competitions, including as part of the 2003 Canada Winter Games, as well as hosting several Canadian National Championships in biathlon and cross country skiing, and this winter will be hosting the Canadian Masters Cross Country Ski Championships in February.

### Induction Supper

Les Aventuriers de Charlo held its second annual Wall of Fame Induction Banquet on Saturday, October 29th, 2016. The event was SOLD OUT.

The two inductees were Rhéal Laviolette and Sylvio Leclair, both within the "Builder" category of the Wall of Fame. Both individuals were among the founding mem-

JOYEUX NOËL! - MERRY CHRISTMAS!

## Messes de Noël

Voici l'horaire des messes de l'Unité St-Joseph :

### Samedi 24 décembre

Eel River Crossing Sainte-Trinité  
16 h (4 h)  
Dalhousie St-Jean-Baptiste  
19 h (7 h)  
Dundee Saint-Jean-Marie-Vianney  
20 h (8 h)  
Balmoral Saint-Benoît  
21 h (9 h)

### Dimanche 25 décembre

Charlo St-François-Xavier  
11 h

Venez en grand nombre célébrer cette belle fête! ❄️



## Christmas mass

This is the schedule for the masses regarding the Unity St-Joseph:

### Saturday, December 24th

Eel River Crossing Sainte-Trinité 4 pm  
Dalhousie St-Jean-Baptiste 7 pm  
Dundee Saint-Jean-Marie-Vianney 8 pm  
Balmoral Saint-Benoît 9 pm

### Sunday, December 25th

Charlo St-François Xavier - 11 am

Come to pray at this great celebration! ❄️

## Au Club de l'âge d'or en cette fin d'année

Le Club de l'âge d'or de Charlo a eu une saison remplie d'activités : un souper au poulet BBQ, réceptions de funérailles, location de la salle pour des réunions, souper/musique, réunions de famille et bien plus.

### Cours

Les cours de courtepintes ont recommencé pour la saison ainsi que les leçons de danse sociale.

### Danse de Noël

Le Club organise une danse de Noël avec le musicien Denis Poirier, le samedi 10 décembre dès 20 h 30. Les billets sont disponibles au coût de 10 \$/personne. Bienvenue à tous!

### Carte de membre

Vous pouvez maintenant renouveler votre carte de membre 2017 en contactant le 684-2472. Prix 12 \$.

### Location de la salle

La salle est disponible pour location pour des anniversaires de mariage, soupers, réceptions, etc... ❄️

**Joyeux Noël et Bonne et Heureuse Année!**

*Votre Club de l'âge d'or*

## At Golden Age Club at the end of the year

The Golden Age Club have been very busy this fall season with many activities held at the club : BBQ chicken supper, funeral receptions, hall rentals for meetings, family reunions, supper/music and more.

### Classes

Quilting classes and social dancing lessons has started for the season.

### Christmas Dance

This year the Christmas Dance, music by Denis Poirier, will be held on Saturday, December 10th at 8:30 pm. Tickets are on sale \$10.00/person. Everyone is welcome.



### Membership

You can now renew your 2017 membership card by calling 684-2472. Price: \$12.00.

### Renting

The hall is available for rental to host wedding anniversaries, showers etc... ❄️

**Merry Christmas and Happy New Year!**

*Your Golden Age Club*

## Centenaire de l'église St-François-Xavier

Comme vous le savez, nous aurons une grande fête à Charlo la fin de semaine du 4 août 2018, celle du Centenaire de l'église St-François-Xavier de Charlo. Elle avait brûlé le 26 mai 1917. Il n'est pas trop tôt pour commencer à se préparer.

Par la même occasion, nous voulons aussi fêter le Village de Charlo en nous remémorant les événements durant 100 ans. Comme vous en avez été témoin depuis quelques années, nous avons perdu l'aréna et l'école, deux édifices importants dans un village. Nous ne voulons pas perdre cette église qui deviendra centenaire en 2018.

Le comité organisateur est à la recherche d'anecdotes, de photos qui pourront servir à mieux préparer cette grande fête et aussi de personnes qui voudront bien nous mettre leur talent à profit pour l'occasion. Certains d'entre-vous ont certainement quelque chose qui pourrait nous intéresser. Vous pouvez nous rejoindre au 509-0606.



### Fête des McIntyre

Par la même occasion, les McIntyre ont décidé de se rencontrer cette même fin de semaine du 4 août 2018 pour fêter avec nous. Plusieurs McIntyre ont été des pionniers dans le Village de Charlo et leurs familles ont toute une histoire à raconter. Si cela vous intéresse, veuillez contacter Clairine McIntyre au 826-2380. ❄️

**Le conseil de gestion de la paroisse souhaite à tous un Joyeux Noël et une Bonne Année!**

## Centenary of the St. Francis Xavier Church

come a centennial in 2018.

The organizing committee is looking for anecdotes, photos that can be used to prepare this great festival and also people who can put their talent to good use by giving us a hand. A few of you certainly have something that might be of interest to us. You can reach us at 509-0606.

### The McIntyre's reunion

At the same time, the McIntyre's decided to meet on the same weekend of August 4, 2018 to celebrate with us. Several McIntyre's were pioneers in the Village of Charlo and their family have an impressive story to recount. If you are interested, please contact Clairine McIntyre at 826-2380. ❄️

**The parish's board wish everyone a Merry Christmas and a Happy New Year!**



# Impliquez-vous en 2017!

# Summer Splash Get involved in 2017

## d'Été

**L**e comité du Splash d'Été retournera au **Lboulot en janvier 2017. Nous avons beaucoup de bonnes idées mais avons besoin de gens pour nous aider à les réaliser. S.V.P., impliquez-vous en 2017.**

### Plage plus accessible

Le comité du Splash d'été tente de rendre la plage accessible à tous. La structure de jeux qui a été ajoutée au parc de la plage à l'automne 2015 est désormais accessible aux enfants en fauteuils roulants.

Nous avons un sous-comité qui considère actuellement de rendre la plage accessible à l'aide d'un tapis de caoutchouc semi-rigide. Nous évaluerons aussi les salles de bain et lieux divers sur le site du festival.

Notez que l'accessibilité n'est pas seulement pour les personnes en fauteuils roulants, mais peut également simplifier la tâche aux parents qui ont des poussettes ou aux personnes à mobilité réduite.

Si vous croyez que l'accessibilité sur la plage pourrait vous aider ou aider quelqu'un de votre famille et que vous avez des idées pour améliorer le site de la plage de Charlo, merci de communiquer avec nous par courriel : taniaallard@hotmail.com ou par téléphone au 509-2700. 📞

**Joyeux Noël  
et Bonne Année à tous!**

*Le comité du Splash d'été*

## Vie saine et active

**L**e programme est administré par **Ainé.e.s en marche/Go Ahead Seniors Inc. et est financé par le Gouvernement du Nouveau-Brunswick.**

Nous fournissons des renseignements sur plusieurs choix clé de style de vie :

- Comprendre le vieillissement
- Vieillir en santé
- L'importance de l'activité physique
- La gestion des médicaments
- L'alimentation saine
- La gestion du stress
- La prévention des chutes
- La sécurité personnelle et le logement
- Comprendre la perte auditive
- La fraude envers les aînés
- La violence et la négligence à l'égard des personnes âgées
- Autres sujets - renseignements pertinents propres aux intérêts du participant

Pour plus d'informations, veuillez contacter : Jamie O'Rourke Coordinateur Régional du Restigouche - Tél.: 520-9991.

Courriel : jamieorourke99@outlook.com  
www.ainesnbseniors.com 📞

**T**he Summer Splash committee will resume their preparations in January 2017. We have several great ideas, but need the community support to make them a reality. Please consider getting involved in 2017.

### Beach accessibility

Beach accessibility has become a project of the Summer Splash committee. In the fall of 2015, a new structure was added to the playground with an accessible ramp for kids in strollers or wheelchairs.

Since then, we have formed a sub-committee who works on options to get the beach accessible during the festival weekend. We also plan to assess the bathrooms and other aspects of the site.

It is important to understand that accessibility is not only for wheelchair users, but also for children in strollers, and people with limited mobility (using a walker, cane or difficulty walking in the sand).

If you have an interest in beach accessibility for children and adults and have ideas to improve our site, we would love to hear from you: taniaallard@hotmail.com or 509-2700. 📞

**Merry Christmas  
and Happy New Year to all!**

*Summer Splash Committee*

## Healthy active living

**T**he program is administered by **Ainé.e.s en marche/Go Ahead Seniors Inc. and funded by the Government of New Brunswick.**

Our program provides information on several key lifestyle choices:

- Understanding Aging
- Healthy Aging
- Importance of Physical Activity
- Wise Medication Use
- Importance of Healthy Eating
- Managing Stress
- Falls Prevention
- Personal Safety and Housing Considerations
- Understanding Hearing Loss
- Seniors and Fraud
- Seniors Abuse and Neglect
- Other Topics - pertinent information relevant to participant's interests

For more information please contact: Jamie O'Rourke - Restigouche Regional Coordinator - Tel: 520-9991.

Email: jamieorourke99@outlook.com  
www.ainesnbseniors.com 📞

## Message de Noël du Chef des pompiers

**V**oici quelques conseils pour assurer une saison des Fêtes en toute sécurité.

1. Gardez tous les arbres loin des sources de chaleur telles que bouches de chaleur, radiateurs électriques et foyers.
- 2) Assurez-vous que votre arbre ait une quantité suffisante d'eau.
- 3) Ne laissez jamais votre maison ou allez au lit sans débrancher vos lumières dans l'arbre.
- 4) Les bougies ne doivent pas être laissées sans surveillance et doivent être éteintes correctement.
- 5) Ne jamais mettre le papier d'emballage, les branches d'arbres ou des aiguilles dans une cheminée ou poêle à bois car la combustion rapide peut enflammer la créosote dans la cheminée.
- 6) Comme toujours, en cas d'incendie, « Sortez et restez en sécurité », ne jamais retourner dans un bâtiment en flammes. 📞

**Au nom des pompiers volontaires de Charlo, je profite de cette occasion pour souhaiter à tous une saison des Fêtes en toute sécurité !!**

**Gaëtan Sivret  
Chef Pompier de Charlo**

## Fire Chief Christmas Message



**H**ere is a few tips to ensure a safe holiday season.

- 1) Keep all trees away from heat sources, such as heat vents, electric heaters, radiators, and fireplaces.
- 2) Ensure your tree has a sufficient amount of water.
- 3) Never leave your home or go to bed without unplugging your tree lights.
- 4) Candles are not to be left unattended and must be extinguished properly.
- 5) Never put wrapping paper, tree branches or needles in a fireplace or wood stove because rapid burning can ignite creosote in the chimney.
- 6) As always, in case of fire, "Get Out and Stay Out"; never go back into a burning building. 📞

**On behalf of the Charlo Volunteer Firefighters, I would like to take this opportunity to wish everyone a safe and happy holiday season!**

**Gaëtan Sivret  
Charlo Fire Chief**

*Glenburnie Women's Institute de Charlo*

## Un don pour les enfants



**L**e mardi 9 août 2016, les membres du « Glenburnie Women's Institute de Charlo » ont accueilli et servi un goûter pour sept matelots du HMCS de Fredericton qui participaient à leur activité « Bike for Wishes ».

Chaque année, les matelots du HMCS, basés à Halifax organisent une levée de fonds pour le « Children's Wish Foundation » qui inclut des arrêts dans le Nord du Nouveau-Brunswick durant leur parcours en bicyclette.

Pour la quatrième année consécutive, ce fut un plaisir pour les membres du « Glenburnie WI de Charlo » d'offrir un goûter pour ce groupe de cyclistes affamés et dynamiques. Plusieurs groupes WI à travers le Nouveau-Brunswick supportent cette levée de fonds et après le goûter, un don fut présenté au groupe de cyclistes. ❏

*Glenburnie Women's Institute de Charlo*

*Charlo Glenburnie Women's Institute*

## A donation for children



**O**n Tuesday, August 9th, 2016, members of the Charlo Glenburnie Women's Institute welcomed, and provided lunch for seven sailors from the HMCS Fredericton, who were participating in their annual Bike for Wishes.

Every year, sailors from the HMCS, based in Halifax, raise funds for the Children's Wish Foundation, during a bike ride that includes several stops across northern New Brunswick.

For the fourth year, it was the pleasure of the Charlo Glenburnie WI members to prepare lunch for this dynamic and hungry group of cyclists. The New Brunswick Women's Institute support this fund raising effort with donations from WI groups across the province, and a cheque was presented following the lunch. ❏

*Charlo Glenburnie Women's Institute*



## Voeux de Noël

*Le conseil municipal du village de Charlo  
ainsi que le personnel  
vous souhaitent de JOYEUSES FÊTES  
et que l'an 2017 vous apporte paix, bonheur, santé et prospérité.*

## Christmas Wishes

*The Charlo Municipal Council and staff  
extend their warmest CHRISTMAS WISHES  
and hope that the Year 2017 brings you peace, joy, health and prosperity.*

Denis McIntyre, maire/Mayor  
Marc Levesque, maire-adjoint/Deputy Mayor  
Denise Bushey, conseillère/Councillor  
Marcel Girard, conseiller/Councillor  
Luc Levesque, conseiller/Councillor